

Hello Corner News

ハローコーナーニュース



日本語・Español

No. 380

発行:埼玉県上尾市市民協働推進課

s53000@city.ageo.lg.jp

9月, Septiembre 2025

El Ayuntamiento de Ageo (Shiminkyodou Suishin-ka) gestiona y publica Hello Corner y Hello Corner News

こくせいちょうさ 国勢調査

国勢調査は、統計法に基づいて5年に1度実施される日本でも重要な統計調査です。人口や世帯構成、産業構造を正確に把握し、各種行政施策を進めるための基礎資料になります。国勢調査は、国籍を問わず日本に住んでいる全ての人が対象で、法律で回答することが義務付けられています。一方、国勢調査員をはじめとする調査関係者には守秘義務があり、調査内容の秘密は保護されます。

9月20日(土)から、国勢調査員が皆さんの自宅を訪問し調査書類を配ります。

答え方

インターネットで回答するか、紙の調査票を郵送してください。国勢調査に答えるために、はじめにウェブサイトを読んでください。

ウェブサイト(外国語サポート)



*9月中旬頃よりアクセスできます

<https://www.kokusei2025.go.jp/language/>

<インターネット回答>

インターネットによる回答期間は、9月20日(土)から10月8日(水)までです。お手元に書類が届いたら回答サイトにアクセスします。スマホからログイン用QRコードを読み取って、かんたんにログインできます。

日本語、英語、中国語、韓国語、スペイン語、ポルトガル語、ベトナム語に対応。

10月1日現在の情報を入力したら、パスワードを設定し送信してください。*パスワードは回答内容を

El Censo Nacional

El Censo Nacional es la encuesta estadística más importante de Japón y se lleva a cabo cada cinco años, de acuerdo con la Ley de Estadísticas. Sirve como base para comprender con exactitud la población, la composición de los hogares y la estructura industrial, y para la elaboración de diversas políticas administrativas.

El Censo Nacional está dirigido a todas las personas que residen en Japón, sin importar su nacionalidad, y la ley establece que es obligatorio responder. Por otro lado, los encuestadores y demás personal relacionado con la encuesta tienen la obligación de confidencialidad, por lo que la información proporcionada estará protegida.

A partir del sábado 20 de septiembre, los encuestadores visitarán su domicilio para entregar los formularios de la encuesta.

Cómo responder

Por favor, puede responder al cuestionario a través de Internet, o enviando el cuestionario en papel por correo postal.

Para contestar el Censo Nacional, por favor, primero lea el sitio web:

Sitio web (soporte en varios idiomas)



* Estará disponible aproximadamente a mediados de septiembre

<https://www.kokusei2025.go.jp/language/>

<Respuesta por Internet>

El período para responder por Internet es a partir del 20 de septiembre (sábado) y hasta el 8 de octubre (miércoles).

Cuando reciba los documentos, acceda al sitio web de respuestas.

Desde su teléfono móvil, escanee el código QR de acceso para iniciar sesión fácilmente.

Admite japonés, inglés, chino, coreano, español, portugués y vietnamita.

Después de ingresar la información correspondiente al 1 de octubre, configure una contraseña y envíe su respuesta.

* La contraseña será necesaria si necesita modificar sus respuestas.

Si le resulta difícil responder por Internet, envíe el cuestionario con sus respuestas por correo entre el 1 de octubre (miércoles) y el 8 de octubre (miércoles).

か とき ひつよう
変える時に必要です。

インターネット回答が難しい方は、10月1日(水)から10月8日(水)までに紙の調査票を郵送で提出してください。

お問い合わせ

わからないことがあれば、国勢調査コンタクトセンターへ電話してください。あなたと、通訳する人、質問に答える人と3人で話すことができます。設置期間は9月16日から11月7日までです。午前9時～午後9時
Tel. 0570-02-5901・IP電話 03-6628-2258

→ 総務課

Tel. 048-775-4989 / Fax 048-775-9819

あげおワールドフェア 2025

およそ20カ国と地域が参加する国際交流イベント、「あげおワールドフェア2025」では、さまざまな国の文化と触れ合うことができます。今年は、「彩の国カレーキャラバン in-AGEO」を開催。埼玉のカレーが大集合します。ご家族揃ってお越しください。

・ブースでの民芸品・ポスターなどの展示・販売

・ステージでの世界の歌や踊り

・民族衣装コーナー

・外国の遊び・工作などを楽しめるキッズスポット

・外国人による日本語スピーチ

・着物体験

と き：10月5日(日) 午前10時～午後4時

ところ：あげお富士住 建ホール

→ AGA事務局(月・木・金 午前10時～午後4時)

Tel. 048-780-2468 / Fax 048-775-0007

(不在時は市民協働推進課 Tel. 048-775-4597)

office@aga-world.jp



保育施設利用申し込み

2026年4月入所の保育施設利用申し込みが始まります。

利用申し込み

申込み：マイナポータルから電子申請。電子申請が

Contáctenos

Si tiene alguna duda, puede llamar a los siguientes números de teléfono. Podrá hablar a través de un intérprete con el personal administrativo que responderá a sus dudas o preguntas.

→ Centro de Contacto del Censo Nacional

(Período de atención: del 16 de septiembre al 7 de noviembre, de 9:00 a 21:00)

Tel.: 0570-02-5901 (para llamadas IP: 03-6628-2258)

Departamento de Asuntos Generales(Soumuka)

Tel.: 048-775-4989 / Fax: 048-775-9819

Feria Mundial de Ageo 2025

En el evento internacional de intercambio “Feria Mundial de Ageo 2025”, en el que participarán aproximadamente 20 países y regiones, podrá disfrutar y conocer diversas culturas del mundo.

Este año se llevará a cabo el “Caravana de Curry de Saitama en Ageo”, donde se reunirán varios puestos que ofrecerán una gran variedad de currys de Saitama.” ¡Le invitamos a venir con toda su familia!

Actividades:

- Exposición y venta de artesanías y carteles en los puestos
- Canciones y bailes del mundo en el escenario
- Rincón de trajes típicos
- Espacio infantil para disfrutar de juegos y manualidades extranjeras
- Discursos en japonés presentados por personas extranjeras
- Experiencia de uso de kimono

Fecha: Domingo 5 de octubre

Horario: De 10:00 a 16:00

Lugar: Ageo Fuji Juken Hall

→ Oficina AGA (lunes, jueves y viernes, de 10:00 a 16:00)

Tel.: 048-780-2468

(En caso de no estar disponibles, comuníquese con la Sección: Shimin kyoudouSuisinka)

Tel.: 048-775-4597

Fax: 048-775-0007

Correo electrónico: office@aga-world.jp

Solicitud para el uso de instalaciones de cuidado infantil

Se iniciará el proceso de solicitud para ingresar a las instalaciones de cuidado infantil en abril de 2026.

Solicitud de uso

- Cómo solicitar: A través de solicitud electrónica desde el portal “Mynportal”.

Si no puede realizar la solicitud electrónica, envíe los documentos por correo postal (deben llegar antes de la fecha límite) a la Sección de Cuidado Infantil (Hoikuka) Dirección: 〒362-8501 Honmachi 3-1-1

できない場合は、申請書類を郵送（必着）

で保育課まで（〒362-8501 本町3-1-1）

と き：10月1日（水）～15日（水）

こどもの面接

と き：10月20日（月）～31日（金）（26日（月）は除く）

対 象：利用申し込みが完了した人

持ち物：母子健康手帳

申込み：10月1日（水）から市LINE公式アカウントで

事前予約

* 困難な場合は、保育課へ問い合わせ

→ 保育課

Tel. 048-775-5121

Fax 048-774-5342



新入学児童の健康診断

2026年4月に小学校へ入学予定の子どもを対象に、健康診断を行います。9月下旬に健康診断の実施日時や実施場所を記載した「就学時健康診断のお知らせ」を郵送します。

と き：10月下旬から11月末の間で指定された日

ところ：市内の各小学校

内 容：内科、歯科、耳鼻科、眼科、知能検査など

→ 学校保健課

Tel. 048-775-9683 / Fax 048-775-5633

就学援助

経済的な理由で就学が難しいと認められる児童・生徒の保護者に対して、子どもの学用品費の一部や給食費などを援助しています（前年の所得で審査を行います）。年度途中で転入した人や世帯状況が変化した場合、援助が必要になった人も、いつでも受け付けます。

申込み：申請書は各市立小・中学校、学務課に

ります。市ホームページからダウンロード

も可。申請書に必要事項を書き必要書類も

用意して、直接、通学している小・中学校

または学務課へ。

→ 学務課

Tel. 048-775-9604



- Entrevista con un niño Período de solicitud: Del 1 de octubre (miércoles) al 15 de octubre (miércoles).

Entrevista para el niño o la niña

- Fecha: Del 20 de octubre (lunes) al 31 de octubre (viernes) (excepto el domingo 26 de octubre)
 - Dirigido a: Las personas cuya solicitud de uso haya sido completada.
 - Qué llevar: Libreta de salud Materno-Infantil (Boshi Kenkō Techō).
 - Cómo reservar: Desde el 1 de octubre (miércoles) mediante el cuenta oficial de LINE del municipio.
- ※ Si le resulta difícil hacerlo, comuníquese con la Sección de Cuidado Infantil (Hoikuka)
- Sección de Cuidado Infantil (Hoikuka)
- Tel.: 048-775-5121 / Fax: 048-774-5342

Examen de salud para los alumnos nuevos (1er grado) antes de la admisión en la primaria

En abril de 2026 tendrá lugar el examen de salud para los niños que van a entrar en la escuela primaria.

Se les mandará la tarjeta postal "Syuugakuji kenkousindan no oshirase" a estos niños a finales de septiembre de este año.

Fecha del examen: Fecha señalada por el colegio, que corresponde de finales de octubre a finales de noviembre

Lugar: Escuelas primarias en Ageo

Tipos del examen: Medicina general, odontología, otorrinolaringología, oftalmología, test de inteligencia, etc..

→ Gakkohoken-ka (Sección de Sanidad Escolar)

Tel. 048-775-9683 / Fax 048-775-5633

Ayuda escolar

La municipalidad de Ageo otorga una asistencia especial con el fin de cubrir parcialmente gastos escolares, como gasto de materiales didácticos y el de comida, a los padres y responsables del estudiante que tienen dificultad económica para que sus hijos sigan estudiando en la escuela primaria y/o secundaria. Los solicitantes deben ser sometidos a la evaluación basándose en la renta fiscal del año pasado. Recuerden que se puede pedir la ayuda siempre y cuando se la necesite, por ejemplo, porque acaba de mudarse a Ageo o sufre un fuerte bajón económico, etc.. ¿Cómo solicitar?: Primero obtenga el formulario de solicitud, que está en cada colegio público y en Gakumu-ka en el Ayuntamiento de Ageo. También podrá descargarlo en el sitio web de la Ciudad de Ageo. Una vez llenada la hoja, preséntela con todos los documentos necesarios a Gakumu-ka o a la primaria o secundaria básica a la que está matriculado su hijo.

Fax 048-775-5633

高齢者インフルエンザ予防接種

助成は年度内に1人1回だけです。体調の良いときに
早めに接種しましょう。

と き : 10月1日(水)~2026年1月31日(土)

ところ : 市内の実施医療機関

対 象 : 上尾市に住み登録のある① ②のいずれかに該当する人

① 接種当日に満65歳以上

② 60~64歳で心臓・腎臓・呼吸器の病気を持っている、またはHIVにより免疫機能に障害があり身体障害者手帳1級程度と判断される

費用 : 1,500円

持ち物 : 接種費用、身分証(マイナンバーカード、在留カードなど)、予診票(9月下旬以降、市内委託医療機関、保険年金課・高齢介護課、各支所・出張所、健康保健センター・こども保健センターにある)

申込み : 直接、実施医療機関へ

→ 健康保健センター Tel. 048-774-1414



原市日本語教室 (2学期)

日本語ボランティアによるマンツーマンでの実践的な会話など

と き : 9月6日~12月13日の毎週土曜日

(11月29日を除く、全14回)

午後1時30分~3時30分

ところ : 原市公民館

対 象 : 市内在住で日本語が母語でない人

費用 : 無料

申込み : 電話で原市公民館へ

→ 原市公民館

Tel. 048-721-4948 / Fax 048-721-4946

→ Gakumu-ka (Sección de Administración Escolar) Tel 775-9604 / Fax 775-5633

Vacunación contra la influenza para personas mayores

El subsidio se otorga solo una vez por persona durante el año fiscal. Le recomendamos aplicarse la vacuna lo antes posible, cuando se encuentre en buen estado de salud.

Período: Del 1 de octubre (miércoles) hasta el 31 de enero de 2026 (sábado)

Lugar: Instituciones médicas participantes dentro de la ciudad

Personas elegibles: Residentes registrados en Ageo que cumplan con ① o ②:

① Tener 65 años o más en la fecha de la vacunación

② Tener entre 60 y 64 años y padecer alguna enfermedad cardíaca, renal o respiratoria, o presentar una discapacidad del sistema inmunitario debido a VIH, y estar calificado con un grado equivalente a nivel 1 del Certificado de Discapacidad Física

Costo: 1,500 yenes

Qué llevar: El costo de la vacunación・Documento de identidad (Tarjeta My Number, tarjeta de residencia, etc.)・Formulario de evaluación previa (Yoshinhyō), disponible a partir de finales de septiembre en:

Instituciones médicas designadas en la ciudad・Sección de Seguro y Pensiones・Sección de Cuidado para Personas Mayores・Cada sucursal u oficina auxiliar・Centro de Salud y Bienestar y Centro de Salud Infantil

Cómo solicitar: Directamente en la institución médica participante

→ Centro de Salud y Bienestar (Kenkou hoken centa)

Tel.: 048-774-1414

Clase de japonés en Haraichi Kouminkan Segundo semestre

Conversación práctica individual, etc. con voluntarios de lengua japonesa.

Fechas y hora : todos los sábados, de 6 de septiembre a 13 de diciembre, de 13:30 a 15:30 horas.(14 sesiones en total, excepto el 29 de noviembre)

Lugar: Haraichi Kouminkan

Destinada a : Personas que viven en la ciudad y para quienes el japonés no es su lengua materna.

Precio: gratis

Matrícula: Llamar al Haraichi Kouminkan

Haraichi Kouminkan → Tel.048-721-4948 / Fax 048-721-4946

Hello Corner ofrece servicios de consulta e informaciones para los residentes extranjeros de Ageo.

Horario y lenguas disponibles : todos los lunes (excepto festivos / fin de año y año nuevo)9-12h inglés y español / 13-16h español, chino y portuguésLugar: Municipalidad de Ageo, Anexo No.3 (DaisanBekkan), 1er piso (Daisan Bekkan está enfrente de la Sede principal de la municipalidad) *Se acepta la consulta en vietnamita online <https://www.city.ageo.lg.jp/page/hcnv.html>

Consulta por teléfono : 048-775-5111 y dígame a la operadora "Hello Corner onegai-shimasu".

El boletín informativo mensual Hello Corner News se puede leerlo en la página web de la ciudad de Ageo.Y si usted vive en Ageo y lo quiere en casa, se puede mandarlo por correo. Para más información, póngase en contacto con Shiminkyodosuishin-ka (<http://www.city.ageo.lg.jp/>) Tel. 048-775-4597 / Fax. 048-775-0007 / s53000@city.ageo.lg.jp